參加汎美噴射機遊覽團
赴香港渡中秋節

遊覽團由陳梅夫人率領，全美華埠小姐 CAROL NG 作伴，定一九六〇年九月廿八日自三藩市啓程。

遊覽價格一千三百五十元，包括雙程旅行座飛機票。旅館。膳食。遊覽。地面交通。導遊。及入場費

遊覽團特點：

1 搭最巨大，最迅速及最舒適之噴射機，飛越太平洋 2 豪華旅館及精美膳食 3 華人代表，親自服務 4 搭全世界經驗最豐富之航機旅行

欲知詳情請向當埠各旅行社或由電話接洽

汎美世界航空公司

Ticket Office: 1055 Alberni Street

Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM

全世界經驗最豐富之航空公司

天寶堂的各種藥酒又到了

牡丹紅 蓮花白

是兩種特別精粹的美酒

愛飲五加皮玫瑰露的，

更愛飲他；慣飲洋酒的，

偏喜尋他。爲的是

飲過齒頰留香，精神舒暢

這個奇跡

雲埠國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.

89- E. Pender St.

Vancouver 4. B.C

Phone: MU. 2-2244

雲埠華新書局

每頁有世界名勝畫 另有十二幅美觀七彩畫

1960 世界日記二元二五

英漢双解 英文成語大辭典 九元 陳嘉著

現代英華會話大全 一元六 李亭桂著

實用商業英語會話 七毛五 邱琛博著

英文俗語會話 六毛 莊成著

活用英文習語八百句 五毛五 陳徐堃著

心理學 三元一 謝循著

人生哲學 一元八 馮多蘭著

歸來記 二元 福爾斯探案

少林寺傷科秘方 三毛五

遊仙斬妖傳二冊 一元一

怎樣寫情書 八毛五 沈君湄著

處世教育 八毛五 仲淵才編

男女健康指導結婚性典一元 吳瑞書

淫亂故宮春二冊 五毛 林翁著

情海煙雲 七毛五 俊人著

盲女怨九毫 魔鬼的哄笑九毫 碧侶著

重見光明九毫 在水之湄九毫 仝上

怪家庭 一元 卿何薄命一元 仝上

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

芒芒夜九毛 黎明九毛 陷阱九毛 碧侶著

走向光明的前途 四毫 容宣著

英漢對照應付人的技術一元九五 楊家駱編

英漢對照老子 一元

濟慈抒情詩選七毛 拜海涅抒情詩選六毫

泰戈爾抒情詩選八毫 雪萊抒情詩選一元

元好問詩選五毛五 雅頌選譯二元三五

史記選三元五 古典詩歌選讀七毫五

范成大詩選一元一五 陸游詩選一元一

謝靈運詩選九毛 元白詩選一元零五

陸放翁詩選 九毛 國語選 一元二五

李賀詩選一元三五 杜詩散繹一元九五

詩經試譯一元二五 宋詩選五毫五

周代抒情詩譯註四毫五 蘇軾詞選五毫

蘇軾詩選一元一五 楚辭選一元二五

臥虎藏龍五冊壹元八 鐵騎銀瓶八冊四元

青門驚夢劍五冊 壹元七五 金鋒著

雪山飛狐十八冊全特價二元七 金庸著

碧海藏龍傳五冊全一元七五 蹄風著

中華總會館請追兇 保護小商店及住宅

雲埠全加中華總會館常委吳照光。馬榮騰。黃恭禧。於昨十七日上午十時半鐘。聽播晉消息。謂在本市布律威夾亞拉砵打街角之小商店。發現店主人譚發（譚音）。被人謀害。當時飭外交主任李韞石致函市警局。請其追兇。並設法保護郊外住宅及小商店。李主任隨即去函警局。茲將其函譯錄於后。

「逕啓者。茲接報告。謂在布律威夾拉砵打街角。華僑小商店主人譚發。於昨夜深或今日晨早。被兇徒殘殺。本總會館對此謀殺事件。及數月內之打家刼舍案情。深爲憂慮。雖然明知雲市係一商港。現難免有犯法事件發生。但在郊外之住宅及偏僻地方之小商店 亦應予保護。敬懇貴局設法保障人民生命財產。並同時嚴爲追緝殺害譚發兇徒歸案懲辦。以伸法紀。是所切盼。此致雲高華市警局警長廸揸先生。一九六〇年四月十七日。雲埠全加中華總會館外交主任李韞石謹啓。」

昭倫分公所 緊急會議訊

雲埠昭倫親義分公所。於昨四月十七日下午八時。召開緊急會議。到會人數特別多。主席許子昌。紀錄許榮生。甲。報告事項。譚發君向在本市布律威街經營西人伙食雜貨生意。乃於十六晚或十七日晨早。被人害命。後由其子譚桂垣發覺。投訴本分公所。請援助緝兇等情。乙。討論事項。關於上述案。請討論如何辦理。議決一致根據章程。保護所員爲原則。盡力援助追兇。由文書繕具呈文。呈請總領事館及中華總會館。請速去函警局。加緊緝兇歸案懲辦。以雪慘寃。并派出許秉信。許子昌。謝灼南。譚耀鰲等君。爲辦事代表。往見警長。商量進行。早日破案。爲死者雪寃。當時各昆仲。譚耀鰲。譚子耀。謝志如。譚達德。謝灼南。許子昌。許秉信等。熱烈發言。各抒偉論。表現義熱之情。昨至十點半鐘。宣佈散會。

清韻音樂社 演劇籌款續誌

雲埠清韻音樂社演劇籌款。連日來報載。各僑團及僑界熱烈贊助。愛護備至。並得文化先進著文倡導。雲埠藝術家黃操。呂一帆兩君協助棚面。樂觀社社長龔貞信。慨贈是日達真戲院費壹百元。西人醫生麥琪琳廿五元。黃潮衍夫婦二十元。廖若仙女士十元。鄭帆風十元。新民國報。僑聲日報。安安餐室。振興公司。古文占公司 陳朝公司。廖伯良。李錦棠。五洲藥房。榮所衣裳店。開平總會館。余風采總堂。廖耀雄。以上每元。關越峰 陳欽。遡源總堂。民星閱書報總社。以上每三元。陳繼堯二元。黃光漢一元。議社同人萬分感激。

（其餘尚多，容日續告云云。）

華人天主教會 舉行義賣預訊

雲埠華人天主教會。爲其義學籌款。每年例行一次大義賣。蒙中西人士踴躍購買。成績斐然。按今年義賣有圍巾。麻織品。首飾 及爲兒童婦女之應用品。至於糖菓餅食。華洋雜貨等分類陳列。使人易於購買。

每晚五時半開始。有火鷄餐供食。由華洋廚師担任料理。更有茶點。炒麵等。

義賣兩天連續舉行。將於四月二十日及廿一日。每天下午二時開始。至晚一時止。四月二十一日晚十一時開彩。當衆抽獎。其中獎之彩票號碼。將於本埠之中西日報公報。

該會今年所發之彩票獎品。頭獎爲五十件西銀餐具一套。二獎爲成人田脚踏車一輛。三獎爲店山彩王鑲金手鐲一隻。四獎爲新式電鬚一個。五獎爲中國餐具磁碗碟全套。六獎爲咖啡枱一張。七獎爲羊毛毯兩張。八獎爲磁花樽一對。此種彩票。每本一元爲五張。早已寄發推銷。每票 角五分。至彩票之存根 請於本月二十日前。連款擲還。以便及時整理於廿一日晚坤獎云。

黃雲山總公所 省墓叙餐紀盛

雲訊：本埠黃雲山總公所。清明省墓。於本月十日下午一時。訪公所員及宗人數十人。集中該總公所門首。由祝齡。揚禮。文忠。兆坤等。報效汽車。共同乘車前往各坟場打掃諸故所員及故宗人靈墓。先至山景坟場。將牛花菓品。三牲酒醴。陳列於祭壇。由祝齡司儀。文甫主祭。各所員及昆仲陪祭。行三鞠躬禮。禮成。分別往各靈墓插花致祭。同日下午六時。在該總公所叙餐。各所員昆仲。參加甚衆。依時入席。不定儀式。各樂其樂。肴饌由七叔負責烹飪。菜式精良。美不勝收。官仲。世玩。賜隆。永遇等。幫忙擺枱。傳遞肴菜。各盡所能。互助精神。充分表現。席間談笑風生。大快朵頤。樂也融融。飲至八時撤席。互道再會而別。誠盛況也。

黃文炳翁喪儀榮哀

雲訊：本埠名實業經紀黃文炳翁。籍開平縣厚山鄉金龍里。旅加數十年。昨三日下午一時病逝。八日下午一時。假座布律偉街西一九九五號晒文麥禮殯儀館。舉行出殯禮。由西人牧師主持禮式。宣布黃翁生平行狀。及爲祈禱。後由李積光。吳差李。黃恭禧。黃景仁。黃一平。黃同漢。扶柩上車。送往科士蘭墳場安葬。查黃翁生前。處世冲和。待人誠懇。故於出殯時。中西友人及宗親戚屬簽。到場執紼人數萬衆。盡素車。

Player's "MILD"

最溫和及最美味之煙仔

帶唱音錄聲樂

P. O. BOX 113
KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

上列唱帶，全部舞臺大戲，分上下兩卷，合售十五元，郵購可享特價優待，錄有樣本，歡迎來函開戶索取，信到即寄。

帝女花 任劍輝 梁醒波 白雪仙 靚次伯

彩鸞燈 新馬仔 陳錦棠 鄧碧雲 鳳凰女

前程萬里 林家聲 譚蘭卿 鳳凰女 陳好逑

雪蝶懷香記 何非凡 陳錦棠 吳君麗 少新權

百代實業買賣有限公司王權柏

PATHAY REALTY LIMITED

267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

一年之計在於春，僑胞們，本公司有好機會，有好消息奉告：如果僑胞們想做世界。想購新居。歡迎來本公司面談：因本公司常有新屋、舊屋、旅館、柏文、餐館、雜貨、及各種生意出售。

敬希駕臨詢問當樂意介紹：

△餐館連實業出賣

㈠位於交通孔道。設備新式。餐廳華麗。有地方停車。若稍加改良。可乘之生意。時機勿失。生意連DRIVE-IN生意二萬七。

實業全價二萬七。

㈡入息屋急賣。先交二千六百元。每月收租二百四十元。全價一萬五千七。

㈢餐館雜貨店。每日六七十元生意。全價二千六百元。另点貨。

㈣好地位餐館。鋪期短。平日六時收市。日做生意約百元。取價八千五百元賣

㈤家庭式雜貨店全價一千二百元。連貨在內。

詳電話 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與伍澤濂接洽 S. arise Realty, Ltd.

振路油漆公司

GENERAL PAINT CO.

MU. 1-2154

33 West Hastings St.,

Vancouver 4. B. C.

喜市定街西三十三號

裝飾乎？機會來！

本公司有超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。爲顧客服務。配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。貨色豐富。質料優良。精緻觀花紙。毛刷及轆機。如華友餐館及旅館等光顧。無任歡迎。價錢特別相宜。

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理東亞太平洋輪船公司郵船

五月十三日由雲埠往港六月十三日由港來雲埠遊客房位四百二十二元

兼代理總統船票代辦證照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件。

△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款隨時有位

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.

事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

W. S. KAN

KER & KER LTD

811 W. Pender

廣東話 MU1-3241 HA 4022Y

簡而明啓

緬街十六組梢文。磚樓。時常賃滿。每月入息八百餘元。自動油爐。皮費怪。業主居加省。無暇理。聚讓六萬元。有銀期。

喜士定街在埠中。一個舖樓上十一組梢文。常滿無空租。全土庫。自動油爐。月入八百四十元。價銀五萬三千五百元。有銀期。

戲院側餐館。繁盛地區。每日生意百元左右。賣八千元。現欵五千。

緬街四間舖樓上兩間旅館。賣六萬元。

新民生 雲高 華埠

Sun Min Sang Co.

278 E. Pender St.

Vancouver, 4, B. C.

喊線 MU 3-4928

園口猪肉 日日新鮮 精製燒臘

美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊

火腿烟肉 牛什猪什 餐館合用

貨靚價廉 大小光顧 一律歡迎

行藥濟良

LAUNG CHAI CO.

432 Columbia St.,

Vancouver 4, B. C. Canada

Tel. MU5-5983

大贈送

養生至補丸每罐七元五

根絕甜尿丸每罐五元

驅風萬靈油每罐一元五

以上三種特效藥凡購買二罐即送一罐

四月份內有效

王花靚腊肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

公司漆油是昃

JACK'S PAINT SUPPLY LTD

PENDER & MAIN

PHONE MU. 2-3534

全加獨一華人。關於漆油酌量專家。全部春季粉飾資料。隨時供應。本店常備 BENJAMIN MOORE 號漆料。適合任何工作。隨時請來參觀。零沽或發行。

域多利埠 市地慎旅館

STATION HOTEL

501 Cormorant Street

Victoria, B. C.

電話：EV 2-2515

本大旅館 位近華埠 交通方便 房間清潔 光線充足 地方通爽 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 長駐暫住 僑胞光顧 無任歡迎

司理 黃進財

威士店旅

WEST HOTEL

位於大漢公報隔鄰。片打街夾卡路街角。有一百個雅潔通爽房間。有電話升降機設備。房租每日二元。一星期十元。華友光顧。極表歡迎。

MU 1-8347